

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SEOUL - 3090150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2015</b>	<b>47.428,37</b>
---	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>201.600,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>249.028,37</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**

**Angelo Gioe'**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SEOUL - 3090150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	47.428,37
---	-----------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	164.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>164.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	8.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	4.000,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	1.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>13.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SEOUL - 3090150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>4.000,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>20.600,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>

<b>Totale Titolo V</b>	<b>24.600,00</b>
------------------------	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>201.600,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SEOUL - 3090150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	0,00
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	0,00
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	29.000,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>29.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.028,37
<b>II.02</b>	Cancelleria	1.000,00
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	0,00
<b>II.04</b>	Pulizia locali	4.000,00
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	2.700,00
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	1.500,00
<b>II.07</b>	Affitto locali	35.000,00
<b>II.08</b>	Manutenzioni	1.500,00
<b>II.09</b>	Trasporti	2.000,00
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	1.000,00
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	2.000,00
<b>II.12</b>	Libri	9.000,00
<b>II.13</b>	Audiovisivi	2.000,00
<b>II.14</b>	Abbonamenti	700,00
<b>II.15</b>	Noleggi, leasing	0,00
<b>II.16</b>	Altre spese di funzionamento	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>65.428,37</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	104.000,00
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	3.000,00
<b>III.03</b>	Pubblicità	15.000,00
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SEOUL - 3090150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	2.000,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	1.000,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>125.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		2.000,00
<b>IV.02</b> Arredamento		0,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		3.000,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>5.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		4.000,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		20.600,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>24.600,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>249.028,37</b>
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

L'importo comprende anche la terza integrazione di 38.000 euro accreditata nel mese di dicembre 2015 per 1) campagna pubblicitaria relativa ai corsi d'italiano; 2) acquisto di materiali librari e audiovisivi per la biblioteca e la videoteca; 3) inizio attività didattica corsi a gestione diretta (lavagna LIM e computer) e computer nuovo impiegato a seguito concorso; 5) manifestazioni culturali di inizio dicembre.

Tale somma comprende, per un importo di circa 3500 euro, fatture non liquidate di eventi per i quali era stato assunto l'impegno.

**Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano**

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Dotazione finanziaria del MAECI

**Titolo III: Entrate diverse**

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Proventi dai corsi di italiano a gestione indiretta presso Sogang University

**III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

Vendita dei libri "QUI ITALIA" agli studenti che frequentano i corsi a gestione indiretta presso Sogang University.

**III.08 Esami di certificazione**

Quote d'iscrizione all'esame CELI per il rilascio della Certificazione di conoscenza della lingua italiana

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.07 Partita di Giro 1**

Contributo per funzionamento cattedra di lingua italiana presso il Collegio di Musica di Seoul National University

**V.08 Partita di Giro 2**

Premi e contributi per le pubblicazioni di libri italiani in coreano sul cap. 2619/9. L'importo di Euro 21.200 Euro si riferisce ai premi e contributi seguenti:

2014 1.600 Minumsa, Il Principe, Niccolò Machiavelli

2014 1.600 Minumsa, Gli Amori Difficili, Italo Calvino

2014 1.850 Minumsa, Se una notte d'inverno, Italo Calvino

2014 1.500 Minumsa, Il mio inverno a zerolandia, Paola Predicatori

2014 2.100 Saemulgyul Publishing House, La Luna di Carta, Andrea Camilleri

2014 2.100 Saemulgyul Publishing House, La Vampa d'agosto, Andrea Camilleri

2014 2.100 Saemulgyul Publishing House, La pazienza del ragno, Andrea Camilleri

2014 2.850 Artnuri Publisher, Il servitore di due padroni, La bottega del caffè di Carlo Goldoni,

Delitto dell'Isola delle capre di Ugo Betti

2015 700 Metaa Publishing, In Compagnia di Palladio, Antonio Monestiroli

2015 3.350 Buonbooks, Luchino Visconti, Gianni Rondolino

2015 850 Buonbooks, La Madre, Grazia Deledda

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SEOUL - 3090150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**USCITE**

**Titolo I: Spese di personale**

**I.07     Altre spese di personale**

L'Istituto utilizza personale esterno con contratto d'opera o interinale, sia per la collaborazione all'organizzazione delle manifestazioni culturali sia per la gestione dei corsi di italiano e per compiti di segreteria. Tale personale deve essere in possesso di una specifica competenza linguistica nelle lingue coreana e inglese, non reperibile presso il personale di ruolo in servizio presso l'IIC. La cifra indicata in bilancio si riferisce a 1 unità di personale con contratto di lavoro interinale stipulato mediante apposita società. Ore settimanali: 36. Mansioni: relazioni con il pubblico e le istituzioni coreane nell'ambito della collaborazione all'organizzazione di manifestazioni culturali su specifici progetti. Retribuzione alla società di lavoro interinale KRW 2.835.000 mensili.

- Tale contratto è conforme alle vigenti normative coreane e italiane ed è in linea con le raccomandazioni ministeriali di cui al messaggio MAE 0177577 del 20.06.2011.

- Tale somma comprende anche il compenso per eventuali pareri legali e per assistenza tecnica specialistica informatica.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01     Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Spese postali relative agli invii di materiali di lavoro, programmi dell'Istituto e inviti per le varie manifestazioni culturali, oltre che materiali di divulgazione. Tale voce comprende anche gli oneri per fax, telefono, ecc.

**II.02     Cancelleria**

Previsione di acquisto di materiali di cancelleria per l'ufficio

**II.04     Pulizia locali**

Contratto con la ditta Samkoo Development Co., Ltd. per il servizio di pulizia degli uffici. Il canone mensile ammonta a KRW 370.000.

**II.05     Spese telematiche e materiale informatico**

Spese di collegamento Internet e spese relative alle telefonate effettuate tramite internet, divenute obbligatorie dopo la disconnessione degli IIC dal sistema RIPA (messaggio ministeriale n. 0416629 del 25 novembre 2008. Dall'anno 2013 questo Istituto ha introdotto BIBLIOWin 5.0 per gli utenti della biblioteca.

**II.06     Spese per sorveglianza e sicurezza**

Spese di gestione del sistema di sicurezza di ADT CAPS.

**II.07     Affitto locali**

L'Istituto corrisponde all'Ambasciata un canone annuale di Euro 35.000 per la locazione della propria sede. Il canone si intende comprensivo delle spese relative alle utenze per elettricità, acqua, climatizzazione e condominio, fatti salvi eventuali conguagli, come da contratto depositato.

**II.08     Manutenzioni**

Piccole riparazioni e lavori di manutenzione ordinaria, qualora necessari.

**II.09     Trasporti**

Spese previste per gli spostamenti all'interno della Corea per le manifestazioni culturali.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Premi assicurativi diversi per assicurare i visitatori dell'Istituto contro gli infortuni e contro il rischio di incendio.

**II.11 Spese amministrative varie**

Spese bancarie e spese amministrative varie.

**II.12 Libri**

Acquisto del libro di testo "Qui Italia", in adozione presso l'Università Sogang per i corsi di italiano a gestione indiretta. Acquisto di nuovi volumi, anche eventualmente in format e-book per la biblioteca dell'Istituto

**II.13 Audiovisivi**

Acquisto di film italiani recenti in DVD e Blue Ray per la videoteca dell'Istituto.

**II.14 Abbonamenti**

Abbonamenti a giornali locali: Korea Times e Korea Herald.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Vedi il programma culturale allegato.

**III.02 Pubblicazioni**

Pubblicazioni dell'Istituto in occasione della Fiera Internazionale del Libro di Seoul e del convegno di Dicembre su editoria e illustrazione per l'infanzia.

**III.03 Pubblicità**

Pubblicità relativa all'apertura di corsi a gestione diretta da effettuare presso IIC (pubblicità online e cartacea).

**III.05 Viaggi di servizio**

Spese relative all'attività dell'Istituto in provincia ed esigenza di sviluppare la presenza dell'IIC al di fuori della capitale Seoul. Viaggio di Servizio a Tokyo per riunione d'area.

**III.08 Altre spese promozionali**

Esami di certificazione CELI

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Acquisto di lavagne LIM per corsi di lingua.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Acquisto di hardware e software per corsi di lingua a gestione diretta e per nuova unità di personale.

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.08 Partita di Giro 1**

Contributo per funzionamento cattedra di lingua italiana presso il Collegio di Musica di Seoul National University

**VI.09 Partita di Giro 2**

Premi e contributi per le pubblicazioni di libri italiani in coreano sul cap. 2619/9.



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SEOUL - 3090150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

L'anno 2015 è stato caratterizzato da un fitto calendario di eventi e di partecipazioni a Fiere o Festival. L'evento principale è stato il padiglione Italia (Ospite d'onore) alla Fiera Internazionale del Libro di Seoul, spazio espositivo di 225 mq a disposizione dell'editoria italiana visitato da più di 100.000 visitatori. Una delegazione di 10 scrittori italiani in differenti campi disciplinari ha presentato la cultura italiana contemporanea, aiutata dalle numerose traduzioni in lingua coreana operate da questo Istituto o da case editrici locali. L'arte contemporanea (mostra a Valerio Rocco Orlando) e il design (Mostre a Riccardo Dalisi e Alessandro Mendini) sono anche stati oggetto di particolare attenzione.

Durante il 2016 questo Istituto, pur con la consueta attenzione all'arte e al design, iniziata nel 2013 nel tentativo di consolidare una linea continua nel tempo di presenze di artisti contemporanei e di grandi designer, privilegerà la partecipazione italiana ai maggiori Festival di Arti performative (i quali garantiscono strutture organizzative consolidate ed efficaci nonché un pubblico ormai abitué) la collaborazione con i musei nazionali e la partecipazione alla Fiera del libro per favorire l'editoria in linea con le recenti istruzioni ministeriali.

**Obiettivi**

L'Istituto Italiano di Cultura di Seoul, disciplinato dalla Legge 401/90, stabilisce contatti con le principali istituzioni, enti e personalità del mondo culturale coreano al fine di favorire proposte e progetti di conoscenza della cultura italiana; promuove manifestazioni culturali e mostre; assicura collaborazione a studiosi e studenti italiani nella loro attività di ricerca all'estero, fornisce informazione sulla vita culturale italiana e promuove la diffusione della lingua.

Le linee generali d'indirizzo, che tengono conto di quanto impartito da codesta direzione Generale sulla base di quanto emerso nelle periodiche riunioni di coordinamento d'area, e nello specifico nell'ultima di Tokyo di Gannio 18 e 19 2016, di quanto emerso nella riunione dei Direttori degli Istituti Italiani di Cultura 26-27 Giugno 2015 e delle indicazioni di questa Ambasciata, sviluppano e approfondiscono quanto già svolto nel precedente anno e tendono a consolidare la forte crescita dell'IIC sia in termini quantitativi sia qualitativi in materia di offerta culturale italiana con un'ottimizzazione del meccanismo gestionale dell'autofinanziamento.

**Sede**

L'Istituto Italiano di Cultura di Seoul è, dal 1 Giugno 2009, all'interno dell'Ambasciata con la quale è stato stipulato un contratto di locazione autorizzato con Messaggio DGAA n.64880153212 del 7/05/2009. Esso ha una superficie di 75 mq, risponde alle normative sulla sicurezza dei luoghi di lavoro, introdotta dal DPR 81/08 ma non ha un accesso proprio e indipendente: vi si accede dall'Ambasciata e per motivi di sicurezza i codici di accesso non sono forniti al Direttore, con conseguente limitazione di autonomia in caso di prolungati orari di lavoro o di necessità durante il fine settimana. L'Istituto non ha accesso diretto ai servizi igienici e il personale deve servirsi di quelli dell'Ambasciata o di quelli esterni situati sul pianerottolo di accesso. Non vi è inoltre una fonte diretta di acqua potabile.

L'Istituto non risponde invece alle esigenze di visibilità proprie di un Istituto di cultura: la dislocazione dell'edificio a margine di una strada a grande percorrenza (10 corsie), punto di raccordo tra un tunnel e un ponte che collegano il nord con il sud della città, la connotazione residenziale per stranieri del quartiere e quindi la mancanza di una popolazione esclusivamente coreana, l'assenza dei poli di aggregazione tipici della vita coreana (mall, o concentrazione di negozi) e infine la difficoltà di parcheggio, rendono la zona inadeguata al criterio di visibilità e frequentazione dei servizi (biblioteca, emeroteca e mediateca).

L'Istituto non ha sala multifunzionale o espositiva. È possibile utilizzare quella dell'edificio, immobile di pregio architettonico con hall dedicata all'arte contemporanea, dietro pagamento di una somma a una fondazione culturale privata.

Una collocazione in diverso quartiere e direttamente a livello strada gioverebbe notevolmente a livello di visibilità. Il paragone con i centri culturali degli altri paesi europei, soprattutto Germania, è per noi sfavorevole.

### **Risorse Umane**

L'organico effettivo e' il seguente

Angelo Gioe', Direttore, intrattiene i rapporti con le Istituzioni e le personalità culturali della Corea ed elabora il programma delle attività culturali sulla base anche delle richieste locali e in un'ottica di Sistema Paese;

Park Woo Sook, impiegata, con contratto di lavoro a tempo indeterminato regolato dalla legge locale, ai servizi di collaborazione amministrativa nel settore contabilità- manifestazioni culturali e traduzione, con mansioni relative all'espletamento degli eventi culturali e traduzione.

Kim Hyo Jin, impiegata, con contratto di lavoro a tempo indeterminato regolato dalla legge locale, ai servizi di collaborazione amministrativa nel settore contabilità- manifestazioni culturali e traduzione, con mansioni relative alla contabilità, alle relazioni con le Università e traduzione.

Ahn Soyeon, contratto interinale con la ditta CAPSTEC, stipulato nel pieno rispetto della normativa italiana e locale e con la massima tutela per l'Amministrazione nella direzione più volte segnalata dai Messaggi ministeriali (da ultimo Mess. 01814872013-08-09). Le mansioni sono attualmente di segreteria, rapporti con il pubblico, traduzioni coreano/inglese e viceversa, ed eventi culturali.

Si e' in attesa di assumere un'altra impiegata, con contratto di lavoro a tempo indeterminato regolato dalla legge locale, ai servizi di assistente amministrativa nel settore Segreteria-Archivio, la quale prendera' servizio una volta espletate le procedure UCB di approvazione del contratto. La signora Kim Eun Shil si occuperà dell'organizzazione dei corsi di lingua, della biblioteca e videoteca, del programma Bibliowin, di segreteria e rapporti con il pubblico.

E' auspicabile la copertura del posto di addetto, presente prima del mio insediamento a Luglio 2013. Una unità di addetto potenzierebbe notevolmente il lavoro e la proiezione di questo Istituto nel tessuto della società coreana, soprattutto nell'espansione delle attività culturali nelle provincie.

### **Risorse Finanziarie**

Le risorse finanziarie dirette di questo Istituto sono insufficienti per garantire eventi di grande visibilità mediatica. L'Istituto Italiano di Cultura conta, infatti, sulla sola dotazione ministeriale, a cui si aggiunge una somma, quasi irrisoria, dovuta alla gestione indiretta dei corsi di Lingua presso l'Università Sogang. Ben diversa è la situazione per le risorse indirette, alquanto notevoli, dovute alla cessione di spazi e alla presa in carico di allestimenti per mostre o costi organizzativi per altri eventi, da parte delle istituzioni coreane partner nella programmazione culturale. Tali ultime risorse non sono però sufficienti qualora si volessero proporre grandi eventi d'arte o musicali. Ad esempio, per la mostra in programma "100 Icone del design Italiano" un museo coreano ha messo a disposizione un grande spazio del valore di 600 mila dollari su un arco di tre mesi, ma non è disposto a pagare l'allestimento e quindi si rende ora necessaria la ricerca di eventuali sponsor che vogliano abbracciare il concept della mostra, cosa alquanto difficile essendo le aziende italiane in Corea poche e piuttosto restie a finanziare progetti culturali. Sarebbe necessario pertanto un incremento della base finanziaria garantita fissa. Se per il 2014 è stato possibile usufruire di un consistente avanzo di cassa pari quasi alla somma destinata alle manifestazioni culturali, permettendo così di avere a disposizione di un budget raddoppiato e di programmare degli eventi di qualità e di alti costi organizzativi, questo avanzo non sussiste più. I circa 85.000 euro da destinare alle manifestazioni culturali nell'arco di 12 mesi risultano quindi insufficienti qualora si volessero creare degli eventi ad hoc di grande visibilità come accadde per la mostra "Non siamo mai stati moderni", panoramica di 22 artisti contemporanei nel 2014 presso Song Eun Art Space.

Inoltre, la caduta del valore dell'euro rispetto al won coreano incide notevolmente sui costi di trasporto di libri, DCP, pellicole e materiali espositivi diversi; sui costi dei biglietti aerei, a proposito dei quali c'è da sottolineare la richiesta sine qua non da parte di molti degli invitati da questo Istituto di un biglietto in classe business in considerazione della

durata del volo tra l'Italia e la Corea e, in ultimo, sui costi di sale espositive o da concerto in caso di eventi autonomamente creati e direttamente gestiti dall'IIC.

In Corea, durante l'amministrazione dell'attuale presidente, e' stato avviato un consistente processo di cultural diplomacy o soft power, come una delle chiavi di sviluppo dell'economia e di creazione di flussi turistici. L'attenzione non e' solo su quanto si produce localmente in termini di cultura, ma anche su quanto si importa , soprattutto dalla cultura occidentale. Presso il Seoul Arts Center, sin dalla sua nascita negli anni Novanta, e durante il corso di ogni anno, si tengono mostre di grande richiamo, ad esempio, negli ultimi anni, Gli Impressionisti, Gauguin, Monet, Modigliani, Munch, Mucha, Botero, Frida Khalo, Collezione Philips di Washington DC, Collezione del Museo Nazionale di Colonia e, nei prossimi mesi, la Collezione del Museo Nazionale del Venezuela con una selezione di opere di Picasso e degli Impressionisti. Tali mostre sono realizzate o da organizzazioni private a scopo di lucro o con un intervento diretto da parte di Fondazioni o Paesi che intendono promuovere la loro cultura ( non solo arte: ad esempio i musical americani sono molto diffusi e di successo). Qualora si volesse prevedere un piano ragionato di promozione della cultura italiana su grande scala, con almeno due grandi eventi l'anno, bisognerebbe incrementare notevolmente il budget dell'IIC o coinvolgere, attraverso il MAECI, le grandi Fondazioni italiane per la cultura le quali troverebbero in Corea un pubblico attento, interessato e curioso.

Il costante impegno verso la comunicazione mediatica che ha generato una maggiore visibilità esterna sarà accresciuto al fine di attrarre maggiori risorse locali per la programmazione culturale e nuove collaborazioni sul fronte istituzionale italiano.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

La normativa coreana fa divieto alle istituzioni straniere pubbliche di realizzare profitti da gestione diretta di qualsivoglia natura, se non sottostando alle imposizioni fiscali locali. Non è questo il caso di paesi quali Francia, Germania e Giappone i quali organizzano corsi senza pagar tasse, mentre diverso è il caso del British Council che si è costituito con lo statuto di scuola di lingua e che quindi paga annualmente ingenti tasse al governo coreano.

Per tale ragione sussiste una gestione indiretta dei corsi dell'IIC i cui proventi vengono divisi con il centro ospitante, cioè l'Università Sogang di Seoul. La pianificazione dei corsi e la logistica vengono concordati con l'Università mentre la supervisione didattica è di pertinenza dell'Istituto (art. 17 D.M 392/95). L'Università sembra però, ultimamente e a causa di cambio nella direzione, piuttosto contraria a recepire elementi di novità quali l'introduzione del CEFR e esami di certificazione linguistica CELI o CILS. Ciò determina che i corsi siano sempre di livello basso e che la dispersione degli studenti sia alta dopo i primi corsi. Ciononostante, durante il 2015 c'è stato un numero più alto di studenti rispetto agli anni passati. La nuova gestione ha inoltre aumentato i costi di gestione ab origine. Costi che sono attualmente del 42%: dal restante 58 % vengono pagati gli insegnanti e il ricavo viene diviso tra il Centro studi e l'IIC.

Seguendo le raccomandazioni della visita ispettiva a questo Istituto del mese di Maggio 2016, sull'esempio degli altri Paesi e dopo nota verbale presso il MOFAT (a tutt'oggi senza risposta), l'IIC, in stretto raccordo con l'Ambasciata, riapre i corsi di lingua chiusi quasi venti anni fa con inizio a metà Novembre 2015 nei locali dell'Ambasciata e con una offerta formativa quotidiana di due corsi. Al momento le richieste sono state pochissime e non tali da giustificare l'apertura di classi. Per tale motivo sarà lanciata una campagna pubblicitaria online e su stampa con fondi appositamente erogati a Dicembre scorso da codesta Direzione Generale.

L'aggiornamento dei docenti della Sogang University, non effettuato nel 2015, sarà organizzato qualora si potrà far ricorso a fondi integrativi ad hoc.

### **Attività culturali**

Sono state concepite attività culturali nei settori di massimo interesse per la Corea, cercando di assicurare la partecipazione italiana nei Festival musicali e cinematografici più importanti del Paese.

Musica-In Corea si ha grande considerazione per le arti e lo spettacolo, e il risultato è una cultura ricca di cinema, teatro, musica e arti visive. Seoul da sola possiede un mercato teatrale del valore di 300 milioni di dollari, e la musica

pop (conosciuta anche come "K-Pop") è una vera e propria istituzione. La musica è diventata uno dei prodotti più redditizi esportati dalla Corea, spingendo la cosiddetta 'Onda Coreana' in Asia e diventando un fenomeno incontrollabile su YouTube negli Stati Uniti e nel resto del mondo, soprattutto grazie al video virale di 'Gangnam Style' del cantante Psy. La musica è anche il settore in cui più facilmente si esplica, attualmente, la promozione culturale italiana in Corea: l'attività di compagnie private e enti pubblici è intensa e risponde alle richieste di un pubblico ampio e dai gusti diversificati. L'opera lirica, soprattutto italiana, conserva un ruolo di indiscusso prestigio e popolarità quasi pari a quello della pop music o del musical. Anche nel 2016 l'opera sarà protagonista, sia presso Korea National Opera sia presso le compagnie private il cui programma è in fase di definizione ma di cui si conoscono già, per alcune, il titolo: Turandot per Sol Opera, un Ballo in Maschera per Suji Opera, Rigoletto per Beseto. Si proseguirà nella proposizione di pianisti italiani di talento nella formula già sperimentata di collaborazione con il Tongyeong International Contemporary Music Festival: dopo l'introduzione in Corea di Alessandra Ammara, Giuseppe Andaloro, Roberto Prosseda, Giuseppe Albanese e Leonora Armellini, sarà la volta di Irene Veneziano e Luca Trabucco al fine di consolidare una tradizione di pianismo italiano in Corea. Sempre a Tongyeong, nell'ambito delle manifestazioni principali del mese di Marzo, Mario Brunello, violoncellista di fama mondiale, si esibirà come direttore d'orchestra. Si continuerà nell'azione, già avviata negli anni precedenti, di promozione del jazz di qualità con la partecipazione, al Jarasum Festival, possibilmente con il duo di Petra Magone, e all'European Jazz festival, valutando le richieste dei programmatori locali e le offerte di collaborazione che giungono all'Istituto, per esempio un trio di batterie e percussioni guidate da Dario Congedo. Nel settore della musica contemporanea, sarà attuato un progetto dedicato a Giacinto Scelsi e uno al compositore Salvatore Sciarrino. Infine allo scopo di potenziare il flusso di studenti coreani di musica e canto verso l'Italia, sarà incoraggiata la politica di appoggio e sostegno (del resto già avviata nel passato) alla stipula di accordi tra le istituzioni di formazione musicale dei due paesi.

**Teatro e Danza**-Il teatro è un genere particolarmente sviluppato in Corea nelle sue forme tradizionali di Changgeuk e di Pansori. Nonostante, il teatro d'importazione, di marca soprattutto europea, è sempre più rappresentato e ciò non solo presso il Teatro Nazionale che ha già compiuto 50 anni ma anche nell'ambito dei numerosi e giovani Festival ad esso dedicati. Il Seoul Performing Arts Festival (SPAF), è ormai l'appuntamento più importante dell'anno. Segue il festival Bo:m (teatro d'avanguardia) al quale verrà proposto il lavoro di Alfonso Benadduce, Il Passo Oscuro. Lo stesso discorso vale per la danza che, a quella tradizionale e a quella delle maschere di Andong, unisce di recente nuove forme espressive o coniugate secondo il modello americano di ricerca corporea o secondo quello europeo di teatro danza. L'impegno dispiegato in questo settore ha portato nel passato a riconoscimenti per le compagnie italiane. Si prevede quindi di rafforzare la presenza istituzionale all'interno del Seoul Performing Arts Festival, della Korean Contemporary Dance Company, del MODAFE e del SIDANCE. Mostre- Il settore espositivo si caratterizza come estremamente efficace nel rafforzare l'immagine e la formazione della cultura italiana in Corea rivelandosi particolarmente prezioso sia per lo stabilimento di relazioni culturali con controparti museali, universitarie e private sia anche in quello economico e politico in raccordo con l'azione promossa dall'Ambasciata. Esso è altresì uno strumento privilegiato di comunicazione diretta e mediata. L'azione dell'Istituto per il 2016 sarà rivolta secondo quattro direttive principali: architettura, design, arti visive e illustrazione. In vista inoltre della prima Biennale di Architettura a Seoul nel 2017 si tenderà di cogliere tutte le possibili opportunità per una nutrita partecipazione da parte italiana in stretto raccordo con il MIBACT. Sul terreno delle arti visive, dominio nel quale l'arte coreana ha un riconosciuto ruolo di primo piano nel panorama mondiale con un sistema di notevole supporto per gli artisti all'estero, artisti che si contraddistinguono per l'originalità e la capacità di coniugare diversi mezzi espressivi, sarà seguita con grande attenzione la Biennale di Gwangju, la più importante d'Asia, al fine di garantire la partecipazione di artisti italiani. Il 2016 è anche l'anno della Biennale di Daegu di Fotografia, a cui si parteciperà con le opere di Paolo Simonazzi. Per l'illustrazione, è prevista, lungo tutto il corso dell'anno, una mostra itinerante di illustratori italiani e coreani, che si arricchirà di nuovi elementi di città in città, per terminare a Seoul anche con un simposio dedicato alla narrativa e all'illustrazione per l'infanzia.

**Cinema**-La presenza del cinema italiano nel 2016, e come nel passato, sarà particolarmente degna di nota grazie all'ottimo rapporto che questo IIC ha stabilito con i maggiori festival del Paese. La partecipazione è prevista per il PiFan Film Festival (dedicato al fantastico), Jeonju Film Festival (dedicato al cinema d'essai), Gwangju Film Festival

(lungometraggi), Women Film Festival (dedicato al film diretto da donne o legato alla tematica femminile), DMZ Festival (dedicato al documentario), BIKI (dedicato all'infanzia), Asiana (cortissimi) e Busan Film festival (il più importante dell'intera Asia).

Letteratura e editoria- Grande attenzione verrà dedicata all'editoria italiana, l'unica tra quella dei grandi Paesi europei a non avere un adeguato mercato in Corea. Il mercato coreano dell'editoria è molto florido con un volume di mercato di US\$ 4 miliardi, un'importazione di US \$ 314 milioni a fronte di un'esportazione di 214 milioni. Esistono 44.196 case editrici, con un numero di nuovi titoli all'anno superiore a 40.000. L'IIC, dopo aver ben rappresentato l'Italia come Paese focus nell'edizione 2014 e Paese Ospite d'Onore nell'edizione 2015, con una delegazione di 10 scrittori italiani e con un riscontro di indubbio successo, si trova in una situazione privilegiata per far conoscere l'editoria italiana e per avviare progetti di traduzione dall'italiano al coreano. L'editoria italiana per ragazzi conosce un momento di crescita ed è molto amata in Corea. Questo potrebbe determinare, in considerazione della venuta di eminenti personalità del mondo editoriale e dell'illustrazione, una ingente acquisizione di titoli per il mercato coreano. E' previsto anche da parte dell'Istituto un piano di traduzione di titoli per l'infanzia già iniziato con il titolo In bocca al lupo di Fabian Negrin nel 2015. Per il centenario di Bassani, infine, saranno tradotte 4 opere e saranno presentate in Fiera alla presenza della figlia dell'autore Paola Bassani nel contesto di una esposizione sui luoghi di Bassani curata da Giulio Ferroni.

### **Collaborazioni**

Collaborazione con Musei, Fondazioni, Gallerie, Università, Associazioni culturali che promuovono cultura in Italia nei campi specifici di interesse della programmazione

Sinergia con gli attori del sistema-Paese: Ambasciata, ICE, ENIT, Camera di Commercio. La promozione della cultura scientifica e tecnologica avviene in collaborazione con l'ufficio scientifico dell'Ambasciata.

Con l'Ufficio ICE la collaborazione è piuttosto stretta nel settore cinema, mentre con l'Ufficio dell'addetto scientifico si sta tentando di organizzare un evento su una nuova linea di argenti di San Lorenzo disegnati da Tobia Scarpa per la cottura sana degli alimenti, eventi che dovrebbero quindi riunire i tre settori della scienza, del design e del prodotto di lusso.

Sul fronte coreano, la collaborazione è in primis con il MOFA (Ministero degli Affari Esteri) attraverso la Korea Foundation, potentissimo organismo che si occupa della collaborazione con gli Istituti culturali stranieri per lo sviluppo della cultura straniera e della penetrazione della cultura coreana all'estero, e con il MCST (Ministero della Cultura, dello Sport e del Turismo) attraverso le numerose agenzie che ad esso fanno capo: KOCIS (Korea Cultural Information Service), KCTI (Korea Culture and Tourism Institute), KAMS (Korea Arts Management Service), PAMS (Performing Arts Market Seoul), ARKO (Art Council Korea).

### **Conclusioni**

I risultati del 2015 sono stati ottenuti con una attenta politica di autofinanziamento, tanto più necessaria in assenza di corsi di lingua a gestione diretta. Il ricorso, infatti, ai partner locali consente il reperimento di spazi espositivi o performativi il cui costo sarebbe impossibile da sostenere da parte di questo Istituto. Ciò non toglie che la riduzione dei finanziamenti ministeriali verificatasi negli ultimi anni appaia preoccupante per il mantenimento dello standard qualitativo dell'attività culturale al quale il pubblico coreano è ormai abituato. Si confida quindi nel mantenimento della dotazione ministeriale per il 2015, e si auspica una integrazione, per non disperdere un ingente capitale di popolarità e credibilità accumulato nel tempo.

Per quanto espresso precedentemente, saranno privilegiati eventi di alto profilo culturale all'interno dei maggiori Festival del Paese, poiché essi possono garantire una partecipazione italiana in un contesto ormai consolidato e di grande visibilità con una spesa contenuta da parte dell'IIC.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SEOUL - 3090150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

Saranno perseguite altresì 1) la collaborazione con importanti Istituzioni e Fondazioni, e sempre in un'ottica di coinvolgimento dei diversi attori del Sistema Paese; 2) l'ottimizzazione delle risorse attraverso la circuitazione degli eventi sia all'interno del Paese stesso sia nell'area di riferimento; 3) la sponsorizzazione degli eventi e la sinergia con il mondo dell'imprenditoria e della ricerca scientifica e tecnologica nonché l'attenzione ai giovani talenti, all'internazionalizzazione del sistema universitario italiano e delle imprese, in un'ottica di coordinamento con la DGSP e la DGMO e al fine di adeguare l'azione di promozione culturale alla specificità del Paese ospitante.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Conferenza del Direttore del Museo Egizio di Torino Cristian Greco	Presentazione del Museo Egizio di Torino		GENNAIO	Museo Nazionale di Corea	EUR	10.000,00	1.000,00	9.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo Nazionale di Corea		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra delle illustrazioni italiane e coreane presso Asia Culture Center	Quarello, Carrer, Mattotti		APRILE	Asia Culture Center	EUR	150.000,00	5.000,00	145.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Asia Culture Center		Data inizio:	Data fine:	Note:			
11th GwangJu Biennale	Biennale d'arte di livello internazionale		SETTEMBRE	Gwangju	EUR	5.000.000,00	1.200,00	4.998.800,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura		Data inizio: 02/09/2016	Data fine: 06/11/2016	Note:			
Mostra, Convegno e Workshop su illustrazione, scrittura ed editoria per l'infanzia	Mostra collettiva di illustratori italiani di grande fama. Convegno italo-coreano		DICEMBRE	Museo Storia di Seoul	EUR	354.400,00	8.600,00	345.800,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo Storia di Seoul		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 15.800,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
I MUSICI	Concerto del celebrazione di nuovo anno		GENNAIO	Seoul Art Center	EUR	50.000,00	0,00	50.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Arcadia Music Management		Data inizio: 30/01/2016	Data fine: 30/01/2016	Note:			
RICCARDO MUTI & Chicago Symphony Orchestra	Concerto		GENNAIO	Seoul Art Center	EUR	800.000,00	0,00	800.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Vincero Music Management		Data inizio: 28/01/2016	Data fine: 28/01/2016	Note:			
Concerto di Ensemble strumentale scaligero musicisti di La Scala			GENNAIO	Seoul Art Center	EUR	50.000,00	3.000,00	47.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Seoul Art Center, Accademia La Scala		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Progetto Scelsi-Fabrizio Ottaviucci, piano	la produzione pianistica di Scelsi (anteprima asiatica)		FEBBRAIO	Ilshin Hall	EUR	53.000,00	3.000,00	50.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ilshin Hall		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di Giuseppe Andoloro	Concerto di musica per pianoforte		MARZO	Goyang Aramnuri	EUR	50.000,00	0,00	50.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Keymyung Universita'		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di Mario Brunello	Partecipazione al Tongyoung International Music Festival		MARZO	Tongyoung Int'l Music Festival	EUR	50.000,00	4.000,00	46.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Tongyoung Int'l Music Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Opera 'Turandot'	Rappresentazione di opera lirica		APRILE	Seoul Art Center	EUR	300.000,00	0,00	300.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Sol'Opera Company		Data inizio: 08/04/2016	Data fine: 10/04/2016	Note:			



## LISTA EVENTI

Opera 'Ballo di Maschera'	Rappresentazione di opera lirica	APRILE	Seoul Art Center Opera House	EUR	300.000,00	0,00	300.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Suji Opera Company, Istituto Italiano di Cultura	Data inizio: 15/04/2016	Data fine: 17/04/2016	Note:			
Quartetto NOUS	Partecipazione al Spring Concert organizzato da Korea Foundation, 14 aprile	APRILE	Seoul Art Center IBK Chamber Hall	EUR	50.000,00	4.000,00	46.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura	Data inizio: 27/05/2016	Data fine: 04/06/2016	Note:			
Nicola Sani- Conferenza Concert	Multimedia Talk Concet	APRILE	Ilshin Hall	EUR	20.000,00	4.000,00	16.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ilshin Cultural Foundation	Data inizio: 01/04/2016	Data fine: 01/04/2016	Note:			
Opera 'Rigoletto' organizzata da Beseto Opera Company	Rappresentazione di opera lirica	MAGGIO	Seoul Art Center Opera House	EUR	300.000,00	0,00	300.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura	Data inizio: 19/05/2016	Data fine: 21/05/2016	Note:			
Concerto Roberto Prosseda	Concerto per pianoforte	MAGGIO	IBK Hall	EUR	50.000,00	0,00	50.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Seoul Art Center, IIC	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giuseppe Andoloro, Concerto al pianoforte	Concerto per pianoforte nell'ambito della promozione dei pianisti italiani presso il Festival di Tongyeong	GIUGNO	Tongyeong Concert Hall	EUR	20.000,00	0,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Tongyeong Concert Hall	Data inizio: 25/06/2016	Data fine: 25/06/2016	Note:			
Giuseppe Andoloro, concerto al pianoforte	Concerto per pianoforte in occasione del 7th Asia Europe Culture Ministers Meeting	GIUGNO	Asia Culture Center	EUR	20.000,00	0,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Asia Culture Center	Data inizio: 21/06/2016	Data fine: 21/06/2016	Note:			
I Virtuosi Italiani	Concerto da camera di musica barocca	GIUGNO	Seoul Art Center	EUR	101.000,00	1.000,00	100.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura	Data inizio: 03/06/2016	Data fine: 03/06/2016	Note:			

## LISTA EVENTI

Concerto di Matteo Cesari e Salvatore Sciarrino	Concerto organizzato per la promozione dei musicisti in Corea	LUGLIO	Ilshin Hall	EUR	15.000,00	5.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ilshin Cultural Foundation	Data inizio:	Data fine:	Note:			
7th GwangJu World Music Festival 2015	Festival a Gwangju	AGOSTO	Gwangju	EUR	1.000.000,00	1.200,00	998.800,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura	Data inizio:	Data fine:	Note:			
European Jazz Festival, Paolo Fresu & Daniele di Bonaventura due, Stefano Battaglia trio (ECM lable) & Giovani Mirabassi trio	European Jazz Festival	SETTEMBRE	Mapo Art Center	EUR	50.000,00	15.000,00	35.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: European Jazz Festival	Data inizio: 09/09/2016	Data fine: 11/09/2016	Note:			
13th Jarasum International Jazz Festival	Manifestazione di jazz internazionale, partecipazione di Petra Magone	OTTOBRE	Jarasum	EUR	2.000.000,00	3.600,00	1.996.400,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Jarasum International Jazz Festival	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di Luca Trabucco	Concerto di pianoforte-Tongyoung International Music Festival	NOVEMBRE	Tongyoung Concert Hall	EUR	50.000,00	3.000,00	47.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 46.800,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Seoul Living Design Fair	Fiera annuale di design		MARZO	Coex	EUR	2.000.000,00	0,00	2.000.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Design House		Data inizio: 30/03/2016	Data fine: 03/04/2016	Note:			
Italian Beauty	I migliori disegnatori italiani di gioielli. Mostra di alta gioielleria in collaborazione con Triennale di Milano		APRILE	DDP	EUR	105.000,00	10.000,00	95.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: DDP		Data inizio:	Data fine:	Note:			
100 Italian Icons del Design Italiano	Mostra di 100 pezzi iconici del design italiano, a cura di Alba Cappellieri		MAGGIO	Centro di Hyundai Card	EUR	250.000,00	54.400,00	195.600,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Hyundai Card		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 64.400,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Proiezioni del film 'Per Amor Vostro'	Partecipazione del Regista Giuseppe Gaudino e attrice Valeria Golino		APRILE	Cinecube	EUR	20.000,00	12.000,00	8.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinecube, Seoul Art Cinema		Data inizio: 19/04/2016	Data fine: 19/04/2016	Note:			
16th GwangJu International Film Festival	Festival del cinema a carattere generale		MAGGIO	Gwangju	EUR	400.000,00	1.200,00	398.800,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura		Data inizio:	Data fine:	Note:			
18th Seoul International Women's Film Festival	Partecipazione italiana		MAGGIO	Vari teatri cinematografici	EUR	120.000,00	1.000,00	119.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura		Data inizio:	Data fine:	Note:			
17th Jeonju Int'l Film Festival	Partecipazione italiana a cura di Mariuccia Ciotta		MAGGIO	Jeongju	EUR	1.700.000,00	1.200,00	1.698.800,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Proiezioni i film tratti da soggetti di Bassani o film a sua sceneggiatura	Celebrazione Centenario di Giorgio Bassani FILM con soggetto tratto da testi di Giorgio Bassani (5 film) FILM con sceneggiatura di Giorgio Bassani (10 film)		GIUGNO	Seoul Art Cinema	EUR	20.000,00	3.000,00	17.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Seoul Art Cinema		Data inizio:	Data fine:	Note:			
11th BIKI-Busan International Kids Film Festival	Festival del cinema dedicato all'infanzia.		LUGLIO	Busan Cinema Center	EUR	45.000,00	0,00	45.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura		Data inizio:	Data fine:	Note:			
BIFAN-Bucheon International Film Festival	Festival del cinema dedicato al cinema fantastico		LUGLIO	Bucheon	EUR	900.000,00	1.200,00	898.800,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura		Data inizio:	Data fine:	Note:			

## LISTA EVENTI

DMZ Korea Int'l Documentary Film Festival	Festival del cinema dedicato al documentario	SETTEMBRE	DMZ	EUR	300.000,00	1.200,00	298.800,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura	Data inizio:	Data fine:	Note:			
8th New Italian Film and Art Festival	Festival del cinema dedicato al cinema italiano. Esposizione di fotografie di scena tratte dagli archivi Centro Cinema Citta' di Cesena	SETTEMBRE	ArtHouse MoMo	EUR	95.000,00	500,00	94.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura	Data inizio:	Data fine:	Note:			
BIFF-Busan International Film Festival	Partecipazione italiana a cura di Roberto Silvestri. Maggiore festival asiatico	OTTOBRE	Busan Cinema Center	EUR	2.000.000,00	5.000,00	1.995.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Rassegna Cinematografica Pasolini	Rassegna Pasolini: Il cinema della crudelta', periferie del mondo, esortismo, eversione, merce, la reinvenzione del mito	OTTOBRE	Seoul Art Cinema	EUR	200.000,00	50.000,00	150.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca di Bologna	Data inizio:	Data fine:	Note:			
14th Asiana International Short Film Festival	Festival cinematografico dedicato ai cortometraggi	NOVEMBRE	Cinecube	EUR	200.000,00	1.200,00	198.800,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura	Data inizio:	Data fine:	Note:			
V Edizione Venezia a Seoul	Rappresentazione dei film italiani partecipanti alla Mostra del cinema di Venezia	DICEMBRE	Seoul Art Cinema	EUR	27.000,00	12.000,00	15.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Biennale di Venezia, Seoul Art Cinema	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 89.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival BO:M, Presentazione di 'Il Passo Oscuro'	Partecipazione di Alfonso Benadduce		MARZO	Arko Theatre	EUR	30.000,00	2.000,00	28.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Festival BO:M		Data inizio:	Data fine:	Note:			
ASSITEJ KOREA	Festival coreano dedicato all'infanzia Partecipazione italiana, La Baracca Societa' cooperativa sociale O.N.L.U.S. Testoni Ragazzi-Teatro Stabile d'Innovazione per l'Infanzia e la Gioventu'		LUGLIO	Seoul	EUR	10.000,00	0,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura		Data inizio:	Data fine:	Note:			
SPAF-Seoul Performing Art Festival	Partecipazione italiana. Festival di teatro danza specializzato in opera tratte da capolavori letterari		OTTOBRE	Arko Theatre	EUR	600.000,00	0,00	600.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Study in Europe	Evento della delegazione europea per la promozione delle Universita' europee in Corea		MAGGIO	Hankuk University of Foreign Studies	EUR	3.000,00	900,00	2.100,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Hankuk University of Foreign Studies, Istituto Italiano di Cultura		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XV Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Settimana dedicata alla Lingua Italiana nel Mondo		OTTOBRE	HUFS, BUFS	EUR	20.000,00	8.000,00	12.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Universita' HUFS, BUFS		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.900,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
9th Palladio Academy 2015	Seminario annuale sull'architettura palladiana		FEBBRAIO	ERICA Hanyang University	EUR	8.000,00	800,00	7.200,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: ERICA Hanyang University		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 800,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
MODAFE, 2016 Modern International Dance Festival	Festival di Danza Contemporanea		MAGGIO	Arko Theatre	EUR	300.000,00	0,00	300.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura		Data inizio:	Data fine:	Note:			
SIDANCE-Seoul International Dance Festival	Festival di Danza: il piu' importante della Corea a partecipazione internazionale		OTTOBRE	Arko Theatre	EUR	500.000,00	1.200,00	498.800,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.200,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
2016 Seoul International Book Fair	Fiera del libro tra le piu' importanti d'Asia. Padiglione italiano dedicato alla Letteratura e alle illustrazioni per l'infanzia, fumetto ed e-book		GIUGNO	Coex	EUR	1.002.000,00	10.000,00	992.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Presentazione di quattro opere di Giorgio Bassani tradotte in coreano	Celebrazione Centenario di Giorgio Bassani, partecipazione Paola Bassani		GIUGNO	Kyobo Library	EUR	50.000,00	1.400,00	48.600,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Kyobo Library		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra 'I Luoghi di Bassani'	Celebrazione Centenario di Giorgio Bassani, partecipazione Giulio Ferroni		GIUGNO	Coex, Book Fair	EUR	30.000,00	1.200,00	28.800,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Bassani-Ferrara		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.600,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
2016 Daegu Photo Biennale	Biennale di fotografia : partecipazione di Paolo Simonazzi		SETTEMBRE	Daegu	EUR	1.000.000,00	4.000,00	996.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituto Italiano di Cultura		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Moda

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italian Glamour	Mostra antologica sulla moda italiana		MAGGIO	DDP	EUR	150.000,00	0,00	150.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: DDP		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

Totale a carico IIC EUR: 246.000,00